

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 52 (1972)  
**Heft:** 2: Les ports industriels

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**premier groupe bancaire  
privé français**



**groupe cic**

**15 banques régionales  
plus de 1300 agences  
à votre service**

**BANQUE DUPONT**

68, rue du Quesnoy - 59 Valenciennes

**BANQUE RÉGIONALE DE L'AIN**

2, av. d'Alsace-Lorraine - 01 Bourg

**BANQUE RÉGIONALE DE L'OUEST**

13, rue Gallois - 41 Blois

**BANQUE SCALBERT**

37, rue du Molinel - 59 Lille

**BANQUE TRANSATLANTIQUE**

17, bd Haussmann - Paris (9<sup>e</sup>)

**CRÉDIT FÉCAMPOIS**

23, rue Alexandre Legros - 76 Fécamp

**CRÉDIT INDUSTRIEL D'ALSACE ET DE LORRAINE**

67 STRASBOURG - 14, rue de la Nuée Bleue - tél. : (88) 32.99.22

- Bâle - 13, place du Marché - tél. : (061) 23.89.90
- Lausanne - 39, bd de Grancy

**CRÉDIT INDUSTRIEL ET COMMERCIAL**

66, rue de la Victoire - Paris-9<sup>e</sup>

**CRÉDIT INDUSTRIEL DE NORMANDIE**

15, place de la Pucelle - 76 Rouen

**CRÉDIT INDUSTRIEL DE L'OUEST**

4, rue Voltaire - 44 Nantes

**SOCIÉTÉ BORDELAISE**

**DE CRÉDIT INDUSTRIEL ET COMMERCIAL**

42, cours du Chapeau-Rouge - 33 Bordeaux

**SOCIÉTÉ LYONNAISE**

**DE DÉPÔTS ET DE CRÉDIT INDUSTRIEL**

8, rue de la République - 69 Lyon

**SOCIÉTÉ NANCÉIENNE & VARIN-BERNIER**

4, place André-Maginot - 54 Nancy

**BANQUE COMMERCIALE DU MAROC**

1, rue Idriss Lahrizi - Casablanca (Maroc)

**BANQUE DE TUNISIE**

4, avenue de France - Tunis (Tunisie)

**BUREAU DE REPRÉSENTATION DU GROUPE CIC**

4, Schillerstrasse - Francfort-sur-le-Main (Allemagne féd.)

# Firmenich



*Seuls concessionnaires  
pour la France :*

**FIRMENICH & C<sup>ie</sup>**

93, avenue Charles de Gaulle

92-NEUILLY-SUR-SEINE

Tél. 637-38-77

# laissez vos soucis d'argent au



PREMIERE  
BANQUE  
PRIVEE  
FRANÇAISE

■ le CCF vous envoie immédiatement un relevé de compte après chaque entrée ou sortie d'argent

■ le CCF vous accorde sans délai le prêt dont vous avez besoin

■ le CCF étudie le placement qui vous convient

■ le CCF est la Banque française la mieux placée pour traiter vos problèmes qu'ils soient : industriels, commerciaux ou touristiques. Ses origines helvétiques lui ont valu une situation privilégiée auprès de la majorité des Banques Suisses et de leur clientèle.

N'hésitez pas à consulter l'agence CCF la plus proche de votre domicile : elle vous documentera et vous conseillera.

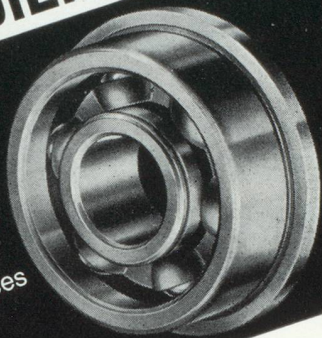
**Siège Social** : 103 av. des Champs-Élysées Paris 8<sup>e</sup>  
55 agences à Paris et banlieue, plus de 200 dans toute la France

GENÈVE : 15, rue Pierre Fatio  
tél. : 35-87-50

**RMB**

# ROULEMENTS MINIATURES SA BIENNE SUISSE

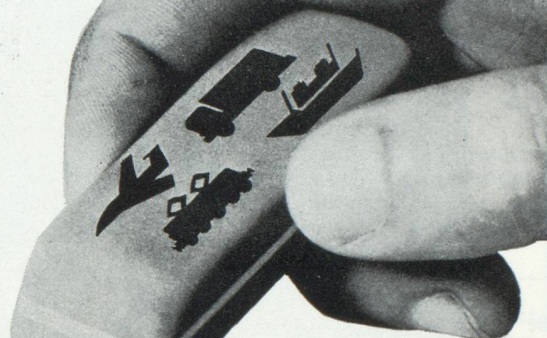
Le petit  
roulement  
pour  
les grandes  
performances



Représentants:

**Sté WILLIAM BAEHNI + Cie**  
147. rue Armand-Silvestre  
92 COURBEVOIE  
Tél. 333. 46-54

# pour Charpiot pas de frontière



TRANSPORTS INTERNATIONAUX POUR TOUS PAYS - IMPORT EXPORT RAIL -  
ROUTE - AIR - MER - DÉTAIL - AFFRETEMENT - SPÉCIALISÉ SUR LA SUISSE ET  
L'ALLEMAGNE - SERVICE RAPIDE CAMIONS ET FORMALITÉS DE DÉDOUANEMENT

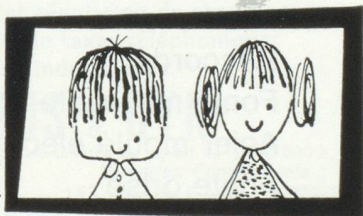


AEROPORT BALE - MULHOUSE, halle de Fret. Tél. 67.00.00  
DELLE : 18, avenue du Général de Gaulle - Tél. 29.10.06  
BELFORT : 18, rue Denfert Rochereau - Tél. 28.40.15  
SAINT-LOUIS : 18, rue de la Paix - Tél. 67.81.19  
MULHOUSE : Gare de Mulhouse-Dornach - Tél. : 42.24.58

IPR/AM m.m.d.



pour lui



pour eux



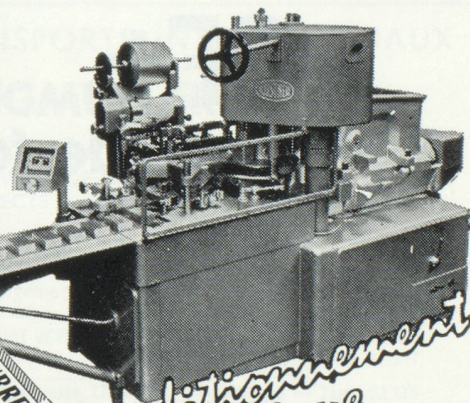
pour elle

# ovomaltine®

R. L. Dupuy



25 à 120  
pièces  
par min.



*Conditionnement  
automatique*

des  
produits laitiers

Plusieurs modèles  
pour toutes productions

MOULEUSES EMBALLEUSES AUTOMATIQUES  
pour le BEURRE

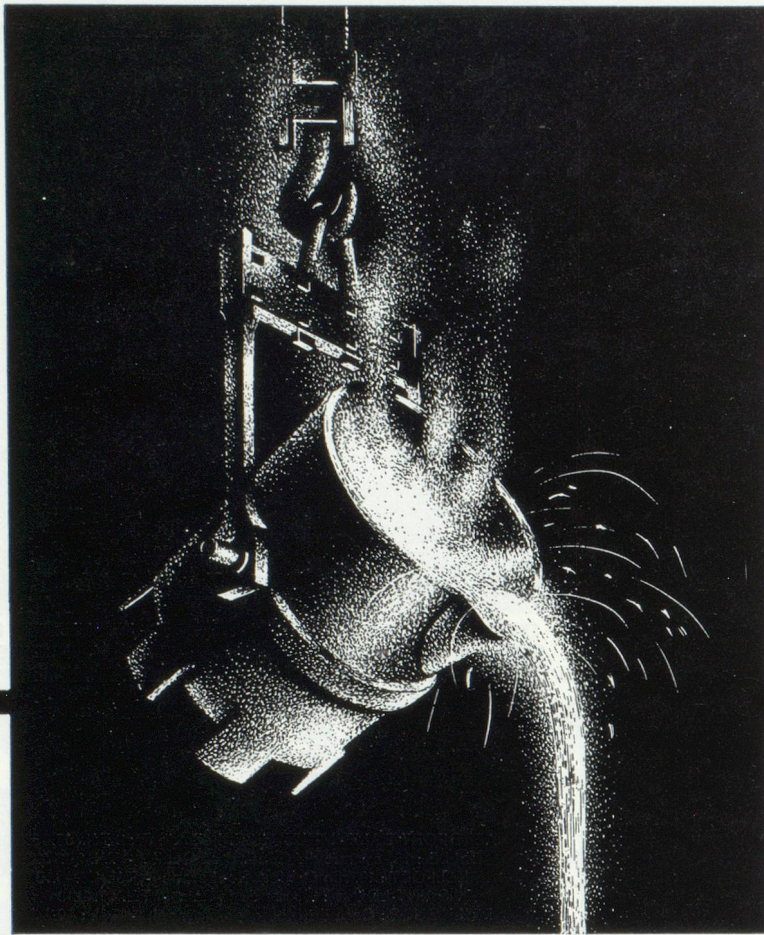
CONDITIONNEMENT EN RÉCIPIENTS  
PLASTIQUES par " RÉGENT 640 "

Installations complètes pour :

fromages en boîtes, réalisées par  
les constructeurs spécialistes pour  
les plus grandes maisons mondiales

# KUSTNER

KUSTNER FRÈRES & C° S. A. GENÈVE



# +GF+

## Produits de fonderie et machines de qualité

Raccords  
Fonte malléable  
Acier moulé électrique  
Fonte grise  
Fonte de fer à graphite sphéroïdal  
Moulages en alliages légers  
Armatures pour lignes aériennes  
Roues et attelages pour véhicules routiers et ferroviaires  
Machines-outils  
Machines de fonderie  
Machines à travailler le bois  
Automatisation de métiers à tisser

**PRODUITS SUISSES GEORGES FISCHER S.A.** 14, Rue Froment - PARIS XIe, Tél. Roq. 37-42

P 340/2P



## GROUPAGES RÉGULIERS

à l'IMPORTATION  
et à l'EXPORTATION

54, Rue de Paradis  
PARIS (X<sup>e</sup>)

TÉL. PRO. 13-44

Adresse Télégr. : RAPIDITÉ

en collaboration avec

**WITAG**

Zipresenstrasse, 60 - ZÜRICH  
et BALE - GENÈVE - ST-GALL

## ÉCOLE DU RHÔNE

ENSEIGNEMENT LITTÉRAIRE  
ET COMMERCIAL

Membre de l'Association genevoise  
des Écoles privées

2, rue Vallin, 2<sup>e</sup> étage

1201 GENÈVE

Téléphone :  
32.46.20

★  
LITTÉRATURE  
FRANÇAIS  
CORRESPONDANCE  
FRANÇAISE  
LANGUES

DIPLOME DE

SECRETARE

★  
STÉNO  
DACTYLO  
DROIT  
COMMERCIAL  
COMPTABILITÉ

## TRANSPORTS INTERNATIONAUX FRANÇOIS LACOMBE

Commissionnaire en Douane agréé n° 2746

GROUPAGES TOUTES DIRECTIONS  
TRANSPORTS ROUTIERS

BELLEGARDE, tél. : 105

LYON (7<sup>e</sup>), 36, rue Clément-Marot, tél. : 69-15-45

PARIS, 1, rue Mondétour, tél. : CENTral 27-02

CORRESPONDANTS dans les principales villes de Suisse

## DE LA RANCHERAYE & C<sup>ie</sup>

Maison fondée en 1849

TRANSPORTS ET DÉMÉNAGEMENTS  
INTERNATIONAUX

Services réguliers par route pour la Suisse  
Déménagements

Groupage meubles et transports objets d'Art

31, Place du Marché-Saint-Honoré, PARIS-1<sup>er</sup>

Tél. 073.68-00

### LANDIS & GYR

- Compteurs d'électricité
- Disjoncteurs de branchement
- Horloges de commande — Relais
- Télécommandes — Télémétries
- Contrôle et régulation de chauffage
- Indicateurs de taxes téléphoniques
- Régulations industrielles

## LANDIS & GYR

Société à Responsabilité Limitée au capital de 4.000.000 F

Siège Social & Usine :

B. P. 208

(03)MONTLUÇON

Direction Commerciale :

153, rue de Rome, PARIS-17<sup>e</sup>

Tél. : (1).227.91-32

## LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX

### SEEGMULLER & C<sup>ie</sup>

VOUS OFFRENT LEURS

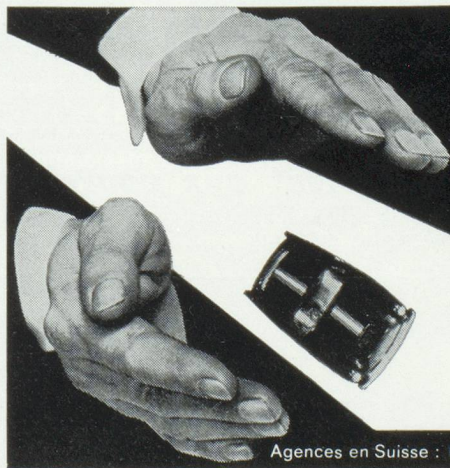
SERVICES DE GROUPAGES ROUTIERS  
DIRECTS - RÉGULIERS - RAPIDES

BALE - PARIS  
PARIS - BALE

avec leurs prolongements sur toute la Suisse et toute la France.

93/LE PRÉ SAINT-GERVAIS (Paris) 18/20, rue d'Estienne-d'Orves  
Tél. 844.98.19 — Télex SEEGCO 67.217

BALE, Centralbahnstrasse 17 — Tél. 61-22-55-66 — Télex 62176



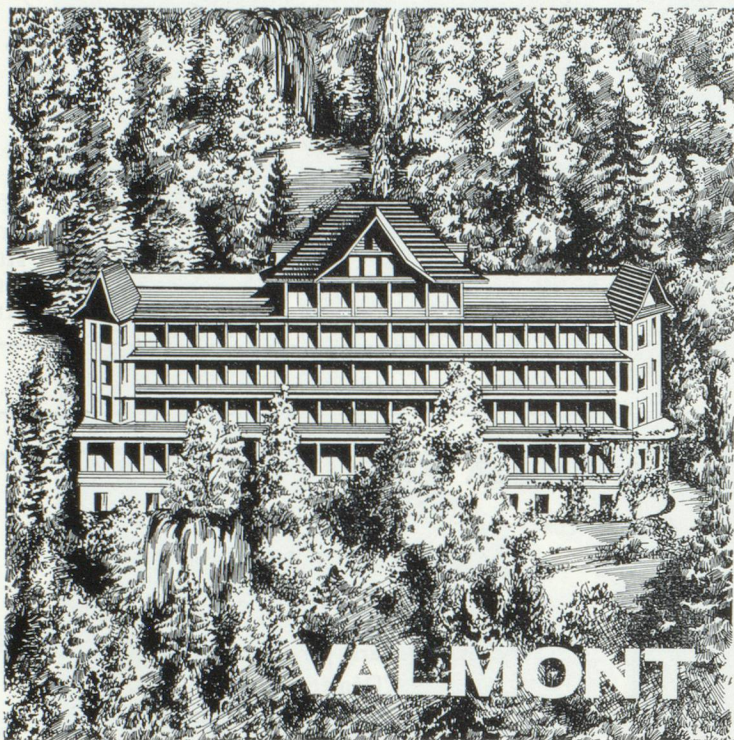
## Roulez sans soucis...

La DAS, défense automobile suisse,  
vous garantit une protection juridique  
intégrale, en Suisse et à l'étranger.

Maximum de garanties  
Primes modiques



Agences en Suisse : Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Lugano, Saint-Gall, Zurich



# VALMONT

clinique médicale, diététique  
et physiothérapique

CH-1823 GLION-sur-Montreux  
(Suisse)

Télex 25277 - Téléphone (021) 61-38-02

660 m. d'altitude, face au lac, climat doux, Grand parc, en dehors de toute circulation routière publique, à proximité de Montreux.

Clinique de pathologie interne organisée pour les traitements des affections nécessitant des soins médicaux réguliers, une diététique individuelle, du repos et de la tranquillité.

Traitements des affections du tube digestif, troubles gastro-biliaires, vésiculaires et intestinaux. Affections cardiovasculaires, hypertension, maladies artérielles et veineuses. Affections sanguines et maladies rénales, Affections pulmonaires, emphysème, asthme, bronchite chronique (à l'exception des affections tuberculeuses). Affections métaboliques et de la sénescence. Troubles endocriniens, obésité, déficience physique. Cure de repos et de convalescence.

Physiothérapie — Kinésithérapie — Électrothérapie  
Hydrothérapie — Électrocardiographie — Rayons X  
Examens de laboratoire — Salle de culture physique.

**BROCHURE ET TARIF SUR DEMANDE**

**Dir. H. Tuor. — Médecin-chef : D<sup>r</sup> R. Suriyong.**

## SUISSE

### TIMBRES DE LA FÊTE NATIONALE PRO PATRIA 1972

*Nouveau cycle « Trouvailles archéologiques » de diverses époques*

JOUR D'ÉMISSION 1<sup>ER</sup> JUIN 1972



**Une bonne occasion de souscrire un abonnement aux nouvelles émissions**

SERVICE PHILATÉLIQUE DES PTT  
Parkterrasse 10 CH-3000 BERNE

Je désire les conditions d'abonnement aux nouveautés

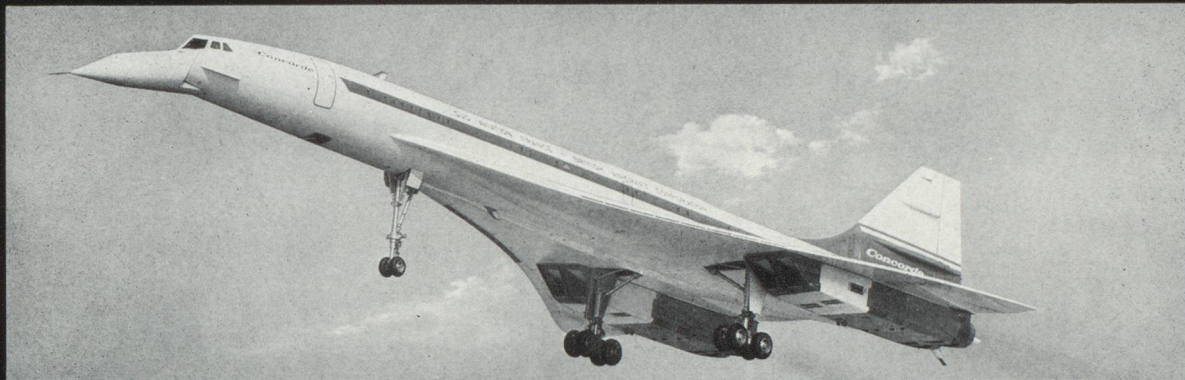
Nom ..... Prénom .....

Rue .....

N° acheminement postal ..... Lieu .....

Éditeur : Chambre de commerce suisse en France. Directeur de la publication : F. Villemain.  
C.P.P.P. N° 51.272 — Dépôt légal : 2<sup>e</sup> trimestre 1972. — N° d'ordre 71.545.  
Ce numéro a été tiré sur les presses de F.D. Imprimerie Alençonnaise. B.P. 57, 61002-Alençon.

# Si demain vous deviez piloter le Concorde,



## vous porteriez une Rolex

A l'intérieur du cockpit des Concorde PAN AM, il y aura au bras des pilotes une pièce essentielle. Elle pèse 85 grammes.

Cela peut sembler un peu lourd pour une montre. Mais son boîtier Oyster est taillé dans un bloc d'acier suédois.

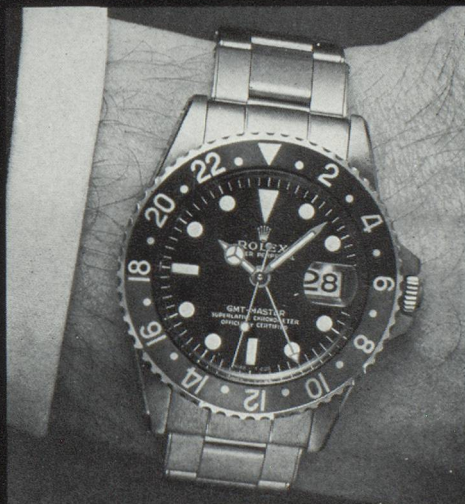
Au cœur de ce blindage s'abrite un chronomètre automatique, officiellement contrôlé. Il indique l'heure de deux fuseaux horaires, à la fois. Et la date.

Presque tout ce travail étant fait à la main, il faut plus d'un an pour bâtir une Rolex.

Les pilotes de PAN AM qui tiendront les commandes du Concorde tiennent aussi aux performances de cette montre.

Alors... si elle n'était pas si lourde, la Rolex GMT Master ne volerait pas !

Rolex, chronomètre officiel de "Pan American", la compagnie aérienne la plus expérimentée du monde.



En vente dans le monde entier - Documentation sur demande à S.A.F. des montres Rolex, 10 avenue de la Grande-Armée, Paris 17<sup>e</sup> - Tél. 380.73.83

  
**ROLEX**  
GENÈVE

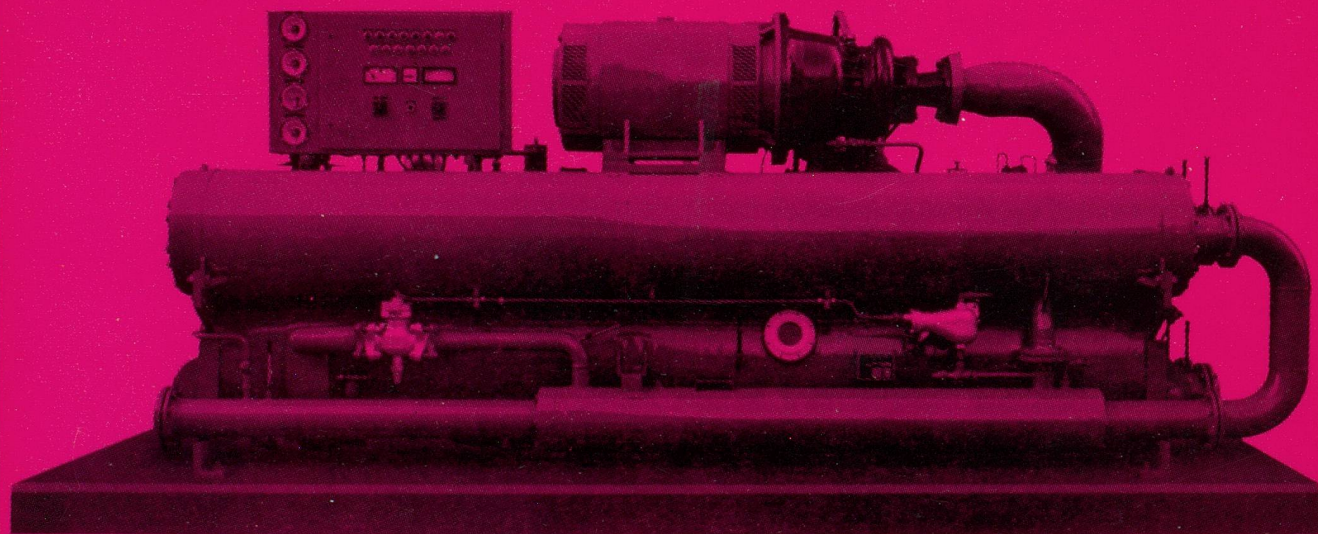
**SULZER ESCHER WYSS**

Expériences groupées  
Rendement accru

# Unitop

*L'unité frigorifique compacte pour installations  
de climatisation  
0,56 à 1,1 millions de fg/h*

- compacte
- économique
- prête au branchement
- fonctionnement sûr
- entretien minime
- prix avantageux
- 12 types
- fabrication en série



*Le dernier-né dans la série éprouvée des turbo-groupes Sulzer-Escher Wyss.  
Demandez nos prospectus sous désignation «Unitop»*



## **SULZER®**

Sulzer Frères, Société Anonyme  
CH-8401 Winterthur  
Téléphone (052) 81 11 22  
Télégrammes :  
Geb.sulzer Winterthur  
Télex 76165

Compagnie de Construction  
Mécanique  
Procédés Sulzer  
Cedex 59  
F-75 Paris-Brune  
Téléphone 828-07-50  
Télégrammes :  
comecanique paris  
Télex 20937

## **ESCHER WYSS®**

Escher Wyss SA  
Tour Aurore  
62/64 avenue  
du Général-de-Gaulle  
F-92 Courbevoie  
Téléphone 788-33-11  
Télégrammes :  
escherwyss courbevoie  
Télex 61616